

اقتباسات العهد الجديد من سفر

العدد

Holy_bible_1

106 العدد 6: 3

فعن الخمر والمسكر يفترز ولا يشرب خل الخمر ولا خل المسكر ولا يشرب من (SVD)
نقيع العنب ولا يأكل عنباً رطباً ولا يابساً.

H5144 He shall separate **יָדָר** H7941 and strong drink, **יְשַׁכֵּר** H3196 from wine **מִיַּיִן** (IHOT+)
H7941 of strong drink, **שִׁכָר** H2558 or vinegar, **וְחַמְצִץ** H3196 of wine, **יַיִן** H2558 vinegar, **חַמְצִץ**
H6025 of **עֲנָבִים** H4952 liquor, **מִנְשֵׂרֵת** H3605 any, **וְכֹל** H8354 and shall drink, **יִשְׁתֶּה** H3808 no **לֹא**
H3892 moist, **לְחִים** H6025 grapes, **וְעֲנָבִים** H8354 shall he drink, **יִשְׁתֶּה** H3808 neither **לֹא** grapes,
H398 eat: **יֹאכַל:** H3808 nor **לֹא** H3002 or dried, **וַיְבֹשֶׂים**

(KJV) He shall separate *himself* from wine and strong drink, and shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any liquor of grapes, nor eat moist grapes, or dried.

(LXX) ἀπὸ οἴνου καὶ σικερα, ἀγνισθήσεται ἀπὸ οἴνου καὶ ὄξος ἐξ οἴνου καὶ ὄξος ἐκ σικερα οὐ πίνεται καὶ ὅσα κατεργάζεται ἐκ σταφυλῆς οὐ πίνεται καὶ σταφυλὴν πρόσφατον καὶ σταφίδα οὐ φάγεται .

(Brenton) he shall purely abstain from wine and strong drink; and he shall drink no vinegar of wine or vinegar of strong drink; and whatever is made of the grape he shall not drink; neither shall he eat fresh grapes or raisins,

لوقا 1: 15

لأنه يكون عظيماً أمام الرب وخمراً ومسكراً لا يشرب ومن بطن أمه يمتلئ من (SVD) الروح القدس.

(G-NT-TR (Steph)+) **εσται** he shall be ^{2071 V-FXI-3S} **γαρ** For ^{1063 CONJ}
μεγας great ^{3173 A-NSM} **ενωπιον** in the sight ^{1799 ADV} **του** of the ^{3588 T-}
^{GSM} **κυριου** Lord ^{2962 N-GSM} **και** and ^{2532 CONJ} **οινον** wine ^{3631 N-ASM}
και nor ^{2532 CONJ} **σικερα** strong drink ^{4608 N-OI} **ου** ^{3756 PRT-N} **μη** ³³⁶¹
^{PRT-N} **πη** shall drink ^{4095 V-2AAS-3S} **και** and ^{2532 CONJ} **πνευματος** Ghost
^{4151 N-GSN} **αγιου** with the Holy ^{40 A-GSN} **πλησθησεται** he shall be filled
^{4130 V-FPI-3S} **ετι** even ^{2089 ADV} **εκ** from ^{1537 PREP} **κοιλιας** womb ^{2836 N-GSF}
μητρος mother's ^{3384 N-GSF} **αυτου** . ^{846 P-GSM}

(KJV) For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Ghost, even from his mother's womb.

العبري يتطابق مع السبعينية ولكن العهد الجديد يقدم المضمون فقط

فهو فئة 4

(الاقتباس ذكر سابقا في لاويين 10: 9 وهو رقم 89)

لا يبقوا منه إلى الصباح ولا يكسروا عظاما منه. حسب كل فرائض الفصح (SVD) يعملونه.

H5704 it unto עד H4480 of ממנו H7604 They shall leave ישאירו H3808 none לא (IHOT+)
 H7665 break ישבירו H3808 nor לא H6106 any bone ועצם H1242 the morning בקר
 H6453 of the passover הפסח H2708 the ordinances חקת H3605 of it: according to all ככל
 H853 אתו: H6213 they shall keep יעשו

(KJV) They shall leave none of it unto the morning, nor break any bone of it: according to all the ordinances of the passover they shall keep it.

(LXX) οὐ καταλείψουσιν ἀπ' αὐτοῦ εἰς τὸ πρωὶ καὶ ὀστοῦν οὐ συντρίψουσιν ἀπ' αὐτοῦ· κατὰ τὸν νόμον τοῦ πασχα ποιήσουσιν αὐτό.

(Brenton) They shall not leave of it until the morrow, and they shall not break a bone of it; they shall sacrifice it according to the ordinance of the passover.

انجيل يوحنا 19 : 36

لأن هذا كان ليتم الكتاب القائل: «عظم لا يكسر منه». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) εγενετο were done 1096 V-2ADI-3S γαρ For 1063
 CONJ ταυτα these things 5023 D-NPN ινα that 2443 CONJ η the 3588 T-NSF
 γραφη Scripture 1124 N-NSF πληρωθη should be fulfilled 4137 V-APS-3S
 οστουν A bone 3747 N-NSN-C ου shall not 3756 PRT-N συντριβησεται be
 broken 4937 V-2FPI-3S αυτου of him. 846 P-GSM

(KJV) For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

العبري يتطابق مع السبعينية (والاثنين يتكلموا بصيغة المخاطب)
العبري والسبعينية مختلفين مع العهد الجديد فقط في الضمير المبني للغائب

فهو فئة 1

وهو جاء سابقا في خروج 12: 46 وهو اقتباس رقم 57 وسياتي ايضا في مزمو 34: 21

108 العدد 5: 16

ثم قال لقورح وجميع قومه: «غدا يعلن الرب من هو له ومن المقدس حتى يقربه (SVD) إليه. فالذي يختاره يقربه إليه.

H413 and unto **ואל** H7141 Korah **קרח** H413 unto **אל** H1696 And he spoke **וידבר** (IHOT+)
H1242 Even tomorrow **בקר** H559 saying **לאמר** H5712 his company **עדתו** H3605 all **כל**
H853 **לו** H834 who **אשר** H853 **את** H3068 the LORD **יהוה** H3045 will show **וידע**
H853 **ואת** H413 unto **אליו** H7126 and will cause to come near **והקריב** H6918 his, and holy;
H7126 will he cause to come near **בו יקריב** H977 he hath chosen **יבחר** H834 him: even whom
H413 unto: **אליו:**

(KJV) And he spake unto Korah and unto all his company, saying, Even to morrow the LORD will shew who *are* his, and *who is* holy; and will cause *him* to come near unto him: even *him* whom he hath chosen will he cause to come near unto him.

(LXX) καὶ ἐλάλησεν πρὸς Κορε καὶ πρὸς πᾶσαν αὐτοῦ τὴν συναγωγὴν λέγων Ἐπέσκεπται καὶ ἔγνω ὁ θεὸς τοὺς ὄντας αὐτοῦ καὶ τοὺς ἁγίους καὶ προσηγάγετο πρὸς ἑαυτὸν, καὶ οὐς ἐξελέξατο ἑαυτῷ, προσηγάγετο πρὸς ἑαυτὸν.

(Brenton) And he spoke to Core and all his assembly, saying, **God has visited and known those that are his and who are holy, and has brought them to himself; and whom he has chosen for himself, he has brought to himself.**

ملحوظه الكلمه العبريه (يادا)

H3045

יָדָעַ

yâda'

yaw-dah'

A primitive root; to *know* (properly to ascertain by *seeing*); used in a great variety of senses, figuratively, literally, euphemistically and inferentially (including *observation, care, recognition*; and causatively *instruction, designation, punishment, etc.*): - acknowledge, acquaintance (-ted with), advise, answer, appoint, assuredly, be aware, [un-] awares, can [-not], certainly, for a certainty, comprehend, consider, X could they, cunning, declare, be diligent, (can, cause to) discern, discover, endued with, familiar friend, famous, feel, can have, be [ig-] norant, instruct, kinsfolk, kinsman, (cause to, let, make) know, (come to give, have, take)

knowledge, have [knowledge], (be, make, make to be, make self)
 known, + be learned, + lie by man, mark, perceive, privy to, X
 prognosticator, regard, have respect, skilful, shew, can (man of)
 skill, be sure, of a surety, teach, (can) tell, understand, have
 [understanding], X will be, wist, wit, wot.

تحمل المعنيين يعلم ويعلم ولكن معني يعلم هو الاقرب

تيموثاوس الثانية 2: 19

ولكن أساس الله الراسخ قد ثبت، إذ له هذا الختم. يعلم الرب الذين هم له. وليتجنب (SVD)
 الإثم كل من يسمي اسم المسيح.

(G-NT-TR (Steph)+) o the ^{3588 T-NSM} **μεντοι** Nevertheless ^{3305 CONJ}
^{4731 A-NSM} **στερεος** sure ^{2310 N-NSM} **θεμελιος** the foundation ^{3588 T-}
^{GSM} **θεου** of God ^{2316 N-GSM} **εστηκεν** V-RAI-3S ^{2476 V-IAI-3S} ²⁴⁷⁰ **εχων**
^{2192 V-PAP-NSM} **having** ^{3588 T-ASF} **την** the ^{4973 N-ASF} **σφραγιδα** seal ^{3778 D-ASF} **ταυτην**
^{1097 V-2AAI-3S} **εγνω** knoweth ^{2962 N-NSM} **κυριος** The Lord
^{3588 T-APM} **τους** the ^{5607 V-PXP-APM} **οντας** them that are ^{846 P-GSM} **αυτου**
^{2532 CONJ} **και** And ^{868 V-2AAM-3S} **αποστητω** depart ^{575 PREP} **απο** from
^{93 N-GSF} **αδικιας** iniquity ^{3956 A-NSM} **πας** Let every one ^{3588 T-NSM} **ο** the
^{3687 V-PAP-NSM} **ονομαζων** that nameth ^{3588 T-ASN} **το** the ³⁶⁸⁶ **ονομα** name
^{N-ASN} **χριστου** of Christ. ^{5547 N-GSM}

(KJV) Nevertheless the foundation of God standeth sure, having
 this seal, The Lord knoweth them that are his. And, Let every one
 that nameth the name of Christ depart from iniquity.

العدد العبري يختلف عن السبعينية في تعبير الرب بدل من الله

والعبري يتطابق مع العهد الجديد

السبعينية تختلف مع العهد الجديد ايضا في تعبير الله بدل من الرب

فهو فئة 2

وسياتي في اشعيا 26: 13

109 العدد 27: 17

يخرج أمامهم ويدخل أمامهم ويخرجهم ويدخلهم لكيلا تكون جماعة الرب كالغنم (SVD) التي لا راعي لها».

H834 them, **ואשר** H6440 before **לפניהם** H3318 may go out **יצא** H834 Which **אשר** (IHOT+)
H834 them, and which **ואשר** H6440 before **לפניהם** H935 may go in **יבא** and which
H935 may bring them in; **יביאם** H834 and which **ואשר** H3318 may lead them out, **יוציאם**
H3068 of the LORD **יהוה** H5712 that the congregation **עדת** H1961 be **תהיה** H3808 not **ולא**
H7462 shepherd. **להם רעה:** H369 have no **אין** H834 which **אשר** H6629 as sheep **כצאן**

(KJV) Which may go out before them, and which may go in before them, and which may lead them out, and which may bring them in; that the congregation of the LORD be not as sheep which have no shepherd.

(LXX) ὅστις ἐξελεύσεται πρὸ προσώπου αὐτῶν καὶ ὅστις εἰσελεύσεται πρὸ προσώπου αὐτῶν καὶ ὅστις ἐξάξει αὐτούς καὶ ὅστις εἰσάξει αὐτούς, καὶ οὐκ ἔσται ἡ συναγωγή κυρίου ὡσεὶ πρόβατα, οἷς οὐκ ἔστιν ποιμήν.

(Brenton) who shall go out before them, and who shall come in before them, and who shall lead them out, and who shall bring them in; so the congregation of the Lord shall not be as sheep without a shepherd.

متي 9: 36

ولما رأى الجموع تحزن عليهم إذ كانوا منز عجين ومنطرحين كغنم لا راعي لها. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) ιδων when he saw ^{1492 V-2AAP-NSM} δε But ¹¹⁶¹
CONJ τους the ^{3588 T-APM} οχλους multitudes ^{3793 N-APM} εσπλαγχνισθη
he was moved with compassion ^{4697 V-AOI-3S} περι on ^{4012 PREP} αυτων
them ^{846 P-GPM} οτι because ^{3754 CONJ} ησαν they fainted ^{2258 V-IXI-3P}
εκλελυμενοι ^{1590 V-RPP-NPM} και and ^{2532 CONJ} ερριμμενοι were
scattered abroad ^{4496 V-RPP-NPM} ωσει as ^{5616 ADV} προβατα sheep ^{4263 N-}
APN μη no ^{3361 PRT-N} εχοντα having ^{2192 V-PAP-NPN} ποιμενα shepherd.
4166 N-ASM

(KJV) But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd.

العبري يتشابه مع السبعينية مع اختلاف في التركيب اللغوي (كغنم لا راعي لها) السبعينية
(كغنم بلا راعي)

العبري يتطابق مع العهد الجديد

السبعينية تختلف لغويا مع العهد الجديد ولكن نفس المعني

فهو فئة 12

110 وايضا العدد 27: 17 مع

مرقس 6: 34

فلما خرج يسوع رأى جمعا كثيرا فتحنن عليهم إذ كانوا كخراف لا راعي لها فابتدأ (SVD) يعلمهم كثيرا.

(G-NT-TR (Steph)+) και And ²⁵³² CONJ ¹⁸³¹ V-2AAP-NSM ¹⁴⁹² V-2AAI-3S ³⁵⁸⁸ T-NSM ²⁴²⁴ N-NSM ⁴¹⁸³ A-ASM ³⁷⁹³ N-ASM ²⁵³² CONJ ⁴⁶⁹⁷ V-AOI-3S ¹⁹⁰⁹ PREP ⁸⁴⁶ P-DPM ³⁷⁵⁴ CONJ ²²⁵⁸ V-IXI-3P ⁵⁶¹³ ADV ⁴²⁶³ N-NPN ³³⁶¹ PRT-N ²¹⁹² V-PAP-NPN ⁴¹⁶⁶ N-ASM ²⁵³² CONJ ⁷⁵⁶ V-ADI-3S ¹³²¹ V-PAN ⁸⁴⁶ P-APM ⁴¹⁸³ A-APN

εξελθων when he came out
ειδεν saw ο ιησους Jesus
πολυν much οχλον people και and
εσπλαγχνισθη was moved with compassion επ toward
αυτοις them, οτι because ησαν they were
ως as προβατα sheep μη not
εχοντα having ποιμενα a shepherd και and
ηρξατο he began διδασκειν to teach
αυτους them πολλα many things.

(KJV) And Jesus, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.

العبري يتشابه مع السبعينية مع اختلاف في التركيب اللغوي (كغنم لا راعي لها) السبعينية (كغنم بلا راعي)

العبري يتطابق مع العهد الجديد

السبعينية تختلف لغويا مع العهد الجديد ولكن نفس المعني

وسياتي هذا الاقتباس ايضا في 2 اخبار 18: 16

111 العدد 30: 2

إذا نذر رجل نذرا للرب أو أقسم قسما أن يلزم نفسه بلازم فلا ينقض كلامه. حسب (SVD) كل ما خرج من فمه يفعل.

H3069 ليهوه H5088 a vow نذر H5087 vow يذر H3588 If כי H376 a man איש (IHOT+)
H632 with a bond: אסר H631 to bind לאסר H7621 an oath שבועה H7650 swear השבע H176 or או
H1697 his דברו H2490 break יחל H3808 he shall not לא H5315 his soul נפשו H5921 to bind על
H6310 of his mouth. מפיו H3318 that proceedeth out היצא H3605 according to all ככל word,
H6213 he shall do יעשה:

(KJV) If a man vow a vow unto the LORD, or swear an oath to bind his soul with a bond; he shall not break his word, he shall do according to all that proceedeth out of his mouth.

(LXX) (30:3) ἄνθρωπος ἄνθρωπος, ὃς ἂν εὐξῆται εὐχὴν κυρίῳ ἢ ὁμότη ὄρκον ἢ ὀρίσῃται ὀρισμῶ περὶ τῆς ψυχῆς αὐτοῦ, οὐ βεβηλώσει τὸ ῥῆμα αὐτοῦ· πάντα, ὅσα ἐὰν ἐξέλθῃ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ποιήσει.

(Brenton) And Moses spoke to the heads of the tribes of the children of Israel, saying, This is the thing which the Lord has commanded.

«أيضا سمعتم أنه قيل للقدماء: لا تحنث بل أوف للرب أقسامك. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) **παλιν** Again ^{3825 ADV} **ηκουσατε** ye have
heard ^{191 V-AAI-2P} **οτι** that ^{3754 CONJ} **ερρεθη** it hath been said ^{4483 V-}
^{API-3S} **τοις** unto the ^{3588 T-DPM} **αρχαιους** by them of old time ^{744 A-DPM}
ουκ Thou shalt not ^{3756 PRT-N} **επιορκησεις** forswear ^{1964 V-FAI-2S}
αποδωσεις shalt perform ^{591 V-FAI-2S} **δε** thyself but ^{1161 CONJ} **τω** ³⁵⁸⁸
^{T-DSM} **κυριω** Lord ^{2962 N-DSM} **τους** ^{3588 T-APM} **ορκους** oaths ^{3727 N-APM}
σου thine. ^{4675 P-2GS}

(KJV) Again, ye have heard that it hath been said by them of old time, Thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths:

العبري يتطابق مع السبعينية ولكن العهد الجديد يختلف في النص عنهما تماما ولكن يبدا بتعبير سمعتم انه قيل للقدماء فهو قد يكون اقتبس ما قاله المعلمين اليهود في التقليد مفسرين العهد القديم ولكن ليس بدقة ولهذا قال لهم قيل اما انا فاقول

فهو فئة 6

وقد جاء ايضا نفس الاقتباس في لاويين 19: 12 في اقتباس رقم (94)

والمجد لله دائما